

[Texte]

The Chairman: At the present moment clauses 1 to 7, inclusive, have all been carried as amended, in the cases where amendments were made.

Mr. Redway: Okay.

The Chairman: We are now at clause 8, which we were debating at last day's sitting. I am asking if there is any further discussion on clause 8, or are you ready for the question?

Mr. Allmand: What is the amendment we have before us? Both Mr. Robinson and I had submitted amendments.

Mr. Robinson: Well there is an amendment, Mr. Chairman, which I proposed.

The Chairman: Mr. Robinson, do you want to move that amendment now?

Mr. Robinson: Does the clerk have that amendment?

The Chairman: Yes we do.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I move that clause 8 be amended by striking out line 28 on page 5 and substituting the following:

any province may be suspended from duty with pay.

Mr. Chairman, I think we have had a full discussion of the purpose of this amendment. I would note as well that the concept of pay, which is referred to, I believe includes any benefits as well. That is generally understood to be the case, and the existing act refers to pay without referring in addition to benefits.

An hon. member: On the previous page it says pay and allowances.

Mr. Robinson: No, under subsection 22.(1), I think it is, it does not refer to benefits. It just refers to pay and allowances, but we are not talking about allowances.

Mr. Allmand: On page 4, old clause 8, you will see 'to any pecuniary privileges or benefits under this Act'. I saw it in other places too... line 26 on page 4.

I personally believe that if Mr. Robinson really wants to accomplish what he says, you will get suspended with pay but without benefits, perhaps. I do not know.

The Chairman: Anyway, it is up to Mr. Robinson...

Mr. Allmand: Yes it is.

The Chairman:—so I will ask him. You have read your motion. Do you wish it to stand?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am prepared to, as always, be co-operative with Mr. Allmand, and in case there is any uncertainty, to add the words 'and benefits': 'any province may be suspended from duty with pay and benefits'. I think the arguments have been made fully, and I do not intend to repeat them. I would hope that they would commend themselves to members of this committee.

[Traduction]

Le président: À l'heure actuelle, les articles 1 à 7 ont été adoptés tels que modifiés, dans les cas où il y avait des amendements.

M. Redway: Bien.

Le président: Nous en sommes maintenant à l'article 8, sur lequel portait la discussion de la dernière journée de séance. Est-ce que la discussion se poursuit, ou est-ce que l'on passe au vote?

M. Allmand: De quel amendement s'agit-il? M. Robinson et moi-même avons présenté des amendements.

M. Robinson: Oui, monsieur le président, j'ai bien présenté un amendement.

Le président: Monsieur Robinson, voulez-vous proposer cet amendement maintenant?

M. Robinson: Est-ce que le greffier a cet amendement?

Le président: Oui, nous l'avons.

M. Robinson: Monsieur le président, je propose que l'article 8 de la version anglaise soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 5, de ce qui suit:

any province may be suspended from duty with pay.

Monsieur le président, je crois que nous avons pleinement discuté le but de cet amendement. Je ferai aussi remarquer que le concept de solde, dont il est fait mention, comprend tout aussi bien les avantages. On s'entend généralement pour dire que c'est le cas, et la loi actuelle fait mention de la solde sans mentionner en plus les avantages.

Une voix: À la page précédente, il est fait mention de la solde et des allocations.

M. Robinson: Non, au paragraphe 22 (1), je crois que c'est cela, on ne mentionne pas les avantages. On mentionne seulement la solde et les allocations, mais nous ne parlons pas des allocations.

M. Allmand: À la page 4, à l'ancien article 8, vous pouvez voir dans la version anglaise *to any pecuniary privileges or benefits under this Act*. Je l'ai vu aussi à d'autres endroits... à la ligne 26 de la page 4.

Je crois personnellement que, si M. Robinson veut vraiment faire ce qu'il dit, il y aura suspension avec solde mais sans avantages, peut-être. Je ne sais pas.

Le président: De toute façon, il appartient à M. Robinson...

M. Allmand: Effectivement.

Le président:... je lui demanderai donc. Vous avez lu l'amendement que vous avez proposé. Voulez-vous le réserver?

M. Robinson: Monsieur le président, je suis prêt, comme toujours, à coopérer avec M. Allmand, et, au cas où il y aurait des incertitudes, à ajouter les mots *and benefits: any province may be suspended from duty with pay and benefits*. Je crois qu'on a fait valoir tous les arguments et je n'ai pas l'intention de les répéter. J'aimerais donc qu'ils reçoivent l'assentiment des membres du comité.